

G.



R.

THE UNION OF SOUTH AFRICA Government Gazette Extraordinary.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

Buitengewone Staatskoerant

VAN DE UNIE VAN ZUID-AFRIKA.

UITGEGEVEN OP GEZAG.

Vol. XLIII.]

PRICE 6d.

CAPE TOWN, 24TH MARCH, 1921.

PRIJS 6d.

[No. 1134.]

House of Assembly,
22nd March, 1921.

THE following Bills, having been introduced into the House of Assembly, are published in accordance with Standing Order No. 158.

DANL. H. VISSER,
Clerk of the House of Assembly

	Page.
A.B. 10—'21. Apprenticeship Bill	ii
A B 11—'21. Regulations of Wages Bill	xi

House of Assembly,
23rd March, 1921.

THE following Bills, having been introduced into the House of Assembly, are published in accordance with standing Order No. 158.

DANL. H. VISSER,
Clerk of the House of Assembly.

	Page.
A.B. 15—'21. Divorce Bill	xvi
A.B. 16—'21. Bills of Exchange (Time of Noting) Act Amendment Bill	xvi

Volksraad,
22 Maart 1921.

DE volgende Wetsontwerpen, ingediend in de Volksraad worden gepubliceerd ingevolge Art. 158 van het Reglement van Orde.

DANL. H. VISSER,
Klerk van de Volksraad.

	Bladz.
A.B. 10—'21. Vakleerlingen Wetsontwerp	ii
A.B. 11—'21. Regelingen van Lonen Wetsontwerp	xi

Volksraad,
23 Maart 1921.

DE volgende Wetsontwerpen, ingediend in de Volksraad, worden gepubliceerd ingevolge Art. 158 van het Reglement van Orde.

DANL. H. VISSER,
Klerk van de Volksraad.

	Bladz.
A.B. 15—'21. Echtscheiding Wetsontwerp	xvi
A.B. 16—'21. Wisselbrieven (Noteertijd) Wet Wijzigings Wetsontwerp	xvi

BILL

To regulate apprenticeship to certain trades or occupations and the carrying out of contracts of apprenticeship of persons thereto; to provide for the establishment, powers and functions of committees to regulate such matters; to make provision for matters connected with the training of apprentices and as to other matters incidental to contracts of apprenticeship.

(Introduced by the MINISTER OF MINES AND INDUSTRIES.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

INTRODUCTORY.

Application of this Act.

1. (1) The provisions of this Act shall only apply in respect of apprenticeship to any trade or occupation specified in the First Schedule to this Act, whether as originally enacted or as amended under the powers of this section. Any such trade or occupation is hereinafter referred to as a "scheduled occupation."

(2) The Governor-General may from time to time, by proclamation in the *Gazette*, declare that any occupation not specified in the said First Schedule shall be added thereto and that any occupation specified therein shall be removed therefrom.

(3) A copy of every such proclamation shall be laid upon the Tables of both Houses of Parliament and remain thereon for a period of thirty days during an ordinary session of Parliament. The proclamation shall remain of force and effect as regards the addition to or removal from the said First Schedule of any occupation unless and until the addition or removal has been disapproved by resolution of either House within one month after the expiry of the said period; but such disapproval shall not affect the validity of anything previously done under the proclamation or any such addition or removal not so disapproved or the power of the Governor-General to issue any further proclamation under this section not in conflict with such disapproval.

Saving as to application of Act.

2. Nothing in this Act contained shall be construed as—

- applying or enabling to be applied the provisions thereof to apprenticeship in farming or agricultural pursuits or apprenticeship to domestic service;
- applying or enabling to be applied the provisions thereof to any apprentice who is employed by the Government in any military or other air service;
- applying to any industrial, technical or trades school wholly or partly maintained by any Government department or provincial administration;
- applying to any person who, having obtained a University diploma or degree approved by the Minister, is serving or desirous of serving in any works in order to obtain practical experience in qualifying as an engineer;
- repealing or modifying any provision relating to apprenticeship contained in the Prisons or Reformatories Act 1911; the Children's Protection Act 1913; or the Criminal Procedure and Evidence Act 1917;

[A.B. 10—21.]

WETSONTWERP

Tot regeling van het leerlingschap, en van de naleving van leerlingskontrakten, in zekere ambachten en beroepen; om te voorzien in de instelling, bevoegdheden en funkties van komitees om zodanige onderwerpen te regelen; om voorziening te maken voor onderwerpen betrekking hebbende op de opleiding van leerlingen en betreffende andere onderwerpen in verband met leerlingskontrakten.

(Ingediend door de MINISTER VAN MIJNEN EN NIJVERHEID.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

INLEIDENDE BEPALINGEN.

1. (1) De bepalingen van deze Wet zijn slechts van toepassing op het leerlingschap in een in de Eerste Bijlage van deze Wet genoemde ambacht of beroep, zoals die oorspronkelijk aangenomen is of krachtens dit artikel gewijzigd mocht worden. Zulk een ambacht of beroep wordt hierna een "in de bijlage opgenomen beroep" genoemd.

(2) De Gouverneur-generaal kan, van tijd tot tijd bij proklamatie in de *Staatskoerant*, afkondigen dat een beroep, hetwelk niet in de genoemde Eerste Bijlage vermeld wordt, daaraan toegevoegd wordt en dat een beroep, dat er wel in vermeld staat, daaruit geschrapt wordt.

(3) Een afschrift van iedere zodanige proklamatie wordt in beide Huizen van het Parlement ter Tafel gelegd en blijft daar voor het tijdperk van dertig dagen gedurende een gewone zitting van het Parlement berusten. De proklamatie blijft ten aanzien van de toevoeging van een beroep tot, of schrapping uit, de genoemde Eerste Bijlage van kracht, tenzij en totdat een van beide Huizen, bij besluit, zijn afkeuring over de toevoeging of schrapping te kennen gegeven heeft binnen een maand na het verstrijken van genoemd tijdperk. Doch het besluit van afkeuring doet geen afbreuk aan de geldigheid van enig iets van te voren krachtens de proklamatie gedaan of aan zulk een niet aldus afgekeurde toevoeging of schrapping of aan de bevoegdheid van de Gouverneur-generaal om ingevolge dit artikel een verdere proklamatie, mits niet strijdig met zodanig dat van afkeuring, uit te vaardigen.

2. Het bepaalde in deze Wet wordt niet geacht—

- de bepalingen van deze Wet toe te passen, of de toepassing ervan te veroorloven, op het leerlingschap in de boere- en landbouwbedrijven of op de plaatsing als leerling-dienstbode;
- de bepalingen van deze Wet toe te passen, of de toepassing ervan te veroorloven, op een leerling, die in dienst is van de Staat in een militaire of ander vliegdiens;
- van toepassing te zijn op een industriële, technische of vak-school, welke geheel of ten dele in stand gehouden wordt door een Staatsdepartement of provinciale administratie;
- van toepassing te zijn op iemand die, na een door de Minister goedgekeurde diploma of graad van een universiteit verkregen te hebben, in een fabriek werkt, of het wenst te doen, teneinde bij het kwalificeren als ingenieur praktische ondervinding op te doen;
- de bepalingen betreffende het leerlingschap, vervat in de Wet op Gevangenen en Verbetergestichten 1911, de Wet ter Bescherming van Kinderen 1913 of de Wet op de Kriminele Procedure en Bewijslevering, 1917, te herroepen of te wijzigen;

[A.B. 10—21.]

Toepassing van deze Wet.

Voorbehoud ten aanzien van toepassing van deze Wet.

- (f) repealing or modifying any provision relating to the apprenticeship of children contained in any law relating to masters and servants: Provided that any child bound by contract of apprenticeship to a scheduled occupation under the powers conferred by any such law shall be apprenticed in accordance with the provisions of this Act.

Inspector of apprenticeship.

3. The Governor-General may from time to time appoint an officer to be called the "inspector of apprenticeship" who shall, subject to the orders and directions of the Minister, carry out the powers conferred and the duties imposed by this Act or any other law on the inspector and shall exercise such other functions as the Governor-General may from time to time lawfully assign to him. The Governor-General may also appoint such other officers as may be necessary to assist in carrying out this Act.

CONTRACTS OF APPRENTICESHIP.

Apprenticeship and employment of juveniles to be in accordance with this Act.

4. (1) No person shall, after the commencement of this Act, enter into any contract of apprenticeship in respect of any scheduled occupation except in accordance with the provisions of this Act.

(2) Save as specially provided in sub-section (3), no person shall, after the commencement of this Act, employ in any scheduled occupation for a longer period than three months any minor otherwise than under contract of apprenticeship entered into in accordance with this Act or otherwise than in the form, as nearly as circumstances will permit, set out in the Second Schedule to this Act:

Provided that the Minister may, upon application, authorise the variation of such form to suit the special circumstances of particular scheduled occupations;

Provided, further, that this sub-section shall not apply, in respect of a minor, who has already completed the period of apprenticeship customary in the scheduled occupation.

(3) In the case of a person who, immediately prior to the commencement of this Act, is employing a minor in any scheduled occupation—

(a) if the minor is employed under a written contract of apprenticeship, such contract shall, within six months after such commencement, be registered at the office of the inspector, but such contract shall in other respects be regarded as if this Act had not been passed; or

(b) if the minor is not employed under a written contract of apprenticeship the provisions of this Act shall, in relation to any unexpired period of this contract of apprenticeship, apply as from the expiry of six months from such commencement.

(4) Any person who acts in contravention of any provision of this section shall be guilty of an offence.

(5) Any party to a contract of apprenticeship under this Act who makes default in carrying out any provisions of such contract which he has thereby undertaken to carry out shall be guilty of an offence.

Investigation of breaches of contract by inspector.

5. If the Minister is satisfied that there are reasonable grounds for believing that an employer or an apprentice has made default in carrying out any provision of a contract of apprenticeship under this Act which it is his duty to carry out, he may instruct the inspector to cause investigation to be made with a view to proceedings being taken against the person in default or, in the case of default by an apprentice, against his guardian.

Registration of contracts of apprenticeship.

6. (1) No contract of apprenticeship made after the commencement of this Act shall be valid unless—

(a) at the time of its being made it has been reduced to writing and signed by or on behalf of and with the name of the employer, and by and in the name of the apprentice and the apprentice's guardian;

(b) the contract has been registered by the employer at the office of the inspector within a period of three months after the date when the written contract was signed by the party who last executed it.

- (f) een bepaling betreffende de uitbesteding als leerling van kinderen, vervat in een Wet betreffende heren en dienstheden, te herroepen of te wijzigen: Met dien verstande dat een kind, door een leerlingskontraat in een in de Bijlage opgenomen beroep gebonden onder de bevoegdheden bij zulk een Wet verleend, als leerling uitbesteed worden zal overeenkomstig de bepalingen van deze Wet.

3. De Gouverneur-generaal kan van tijd tot tijd een ambtenaar aanstellen onder de naam van de "inspekteur van vakleerlingen" die, met inachtneming van de bevelen en voorschriften van de Minister, de bij deze of een andere wet aan de inspekteur verleende bevoegdheden uitoefent en opgelegde plichten vervult en zodanige andere functies waarneemt als de Gouverneur-generaal hem van tijd tot tijd wettig opdraagt. De Gouverneur-generaal kan ook zulke andere ambtenaren aanstellen als nodig mochten zijn om deze Wet te helpen uitvoeren.

LEERLINGSKONTRAKTEN.

4. (1) Niemand mag, na de inwerkingtreding van deze Wet, een leerlingskontraat ten aanzien van een in de bijlage opgenomen beroep anders aangaan dan overeenkomstig de bepalingen van deze Wet.

(2) Uitgezonderd als speciaal voorzien is in sub-artikel (3), mag niemand na de invoering van deze Wet een minderjarige in een in de bijlage opgenomen beroep langer dan drie maanden in dienst hebben anders dan krachtens een leerlingskontraat, aangegaan overeenkomstig deze Wet of in een andere vorm dan zo veel mogelijk als de omstandigheden zulks veroorloven in de vorm aangegeven in de Tweede Bijlage van deze Wet: Met dien verstande dat de Minister, op aanvraag daartoe, machtiging verlenen kan tot het wijzigen van die vorm zodat het past bij de bijzondere omstandigheden van bepaalde in de bijlage opgenomen beroepen.

Met dien verstande voorts dat dit sub-artikel niet van toepassing zijn zal op een minderjarige die de in het in de bijlage opgenomen beroep gebruikelijke leertijd reeds voltooid heeft.

(3) Ingeval iemand onmiddellijk vóór de inwerkingtreding van deze Wet een minderjarige in een in de bijlage opgenomen beroep in dienst heeft—

(a) moet, indien de minderjarige in dienst is krachtens een schriftelijk leerlingskontraat, dat kontraat binnen zes maanden aan het kantoor van de inspekteur geregistreerd worden, maar dat kontraat wordt overigens beschouwd alsof deze Wet niet ingevoerd was; of

(b) zijn, indien de minderjarige niet krachtens een schriftelijk leerlingskontraat in dienst is, de bepalingen van deze Wet, na verloop van zes maanden na die inwerkingtreding, van toepassing op het niet verstreken tijdperk van dit leerlingskontraat.

(4) Een persoon, die in strijd handelt met een bepaling van dit Artikel, maakt zich schuldig aan een overtreding.

(5) Een partij tot een krachtens deze Wet aangegaan leerlingskontraat, die in de naleving van een van de bepalingen van dat kontraat, welke hij daarin ondernomen heeft uit te voeren, in gebreke blijft, maakt zich schuldig aan een overtreding.

5. Indien de Minister overtuigd is dat er redelijke gronden bestaan om aan te nemen dat een werkgever of een leerling in gebreke gebleven is in het naleven van een bepaling van een krachtens deze Wet aangegaan leerlingskontraat welke het zijn plicht is uit te voeren, kan hij de inspekteur bevelen een onderzoek te doen instellen teneinde gerechtelijke stappen te nemen tegen de in gebreke gebleven persoon of, in geval de leerling in gebreke gebleven is, tegen diens voogd.

6. (1) Geen leerlingskontraat, aangegaan na de inwerkingtreding van deze Wet, is rechtsgeldig tenzij—

(a) het bij het aangaan ervan op schrift gesteld en getekend is door, of in en met de naam van, de werkgever en door, en in de naam van, de leerling en diens voogd;

(b) het kontraat door de werkgever geregistreerd is aan het kantoor van de inspekteur binnen de tijd van drie maanden na de datum waarop het schriftelijke kontraat getekend is door de partij door wie het het laatst verleden is.

Het aangaan van een leerlingskontraat en in dienst hebben van minderjarige personen te geschieden overeenkomstig deze Wet.

Inspekteur stelt in onderzoek aangaande kontraatbreuk.

Registratie van leerlingskontrakten.

(6) The minutes of the proceedings of an apprenticeship committee shall be open to inspection at all reasonable times by an officer designated by the Minister and such officer may also attend any such meeting.

Period of apprenticeship.

13. (1) The period or periods of apprenticeship in a scheduled occupation or group of scheduled occupations shall be fixed by the Minister after consultation with the apprenticeship committee or committees concerned and the period or periods so fixed shall be notified in the *Gazette*. The Minister may, in like manner alter any period or periods so fixed.

(2) In fixing the period of apprenticeship the Minister may take into consideration the age, experience and vocational training of the apprentices and may fix different periods according to the facts so considered.

Powers and functions of apprenticeship committees.

14. (1) An apprenticeship committee established under this Act shall perform the duties and functions and possess the powers following:—

- (a) It may prescribe the qualifications upon which apprenticeship may commence in any particular trade or occupation, provided that the age and standard of education shall not be lower than is described in sub-section (1) of section eight;
- (b) it shall determine from time to time the proportion of apprentices to the number of journeymen who may be employed;
- (c) it shall fix the rates of wages of apprentices;
- (d) in fixing rates of wages under paragraph (c) a committee may take into consideration the age, experience and vocational training of the apprentices and may lay down different rates of wages according to their age and experience. In no case shall the rates of wages be based upon the quantity or output of work done;
- (e) it may vary, after enquiry, any proportion of apprentices to journeymen determined under paragraph (b) in respect of any district or area in so far as any individual workshop is concerned and in case of variations for periods of less than three months the provisions of subsections (2) and (3) of this section shall not apply;
- (f) it may investigate any matter of dispute arising out of a contract of apprenticeship referred to it and shall endeavour to settle amicably any such dispute, and if it fails so to settle such dispute the provisions of sections five and nine shall apply;
- (g) it may, after consultation with the educational authority, prescribe the nature and number of educational classes to be attended by an apprentice in terms of his contract of apprenticeship;
- (h) it shall report on any matter concerning apprenticeship referred to it by the Minister.

and it shall also perform any other duties and functions imposed and have any other powers conferred upon it by the Governor-General in relation to the carrying out of this Act.

(2) Before exercising the powers described in paragraph (b) or (c) of sub-section (1) the committee shall give notice in the *Gazette* and in one or more newspapers circulating in the district or area concerned, of its proposals, and if any objections thereto are lodged with it within one month after the latest date of such notice, it shall hear those who desire to support those objections.

(3) An apprenticeship committee shall give like notice of any proportionate number of apprentices or wages fixed by it under paragraphs (b) or (c) of sub-section (1) and as from the date prescribed in that notice and, until varied or withdrawn under the powers of this Act, such proportionate number or wages shall be the fixed proportionate number or wages for the purposes of this Act.

(6) De notulen van de verrichtingen van een komitee voor vakleerlingen moeten op alle redelijke tijden ter inzage liggen van een door de Minister aangewezen ambtenaar, die ook enige zodanige vergadering bijwonen mag.

13. (1) De leertijd of leertijden bij een in de Bijlage opgenomen beroep of groep van in de Bijlage opgenomen beroepen worden door de Minister vastgesteld na gepleegd overleg met het betrokken komitee of de betrokken komitees voor vakleerlingen en de aldus vastgestelde leertijd of leertijden worden in de *Staatskoerant* bekend gemaakt. De Minister kan op gelijke wijze een aldus vastgestelde leertijd of leertijden wijzigen.

(2) Bij het vaststellen van de leertijd kan de Minister de leeftijd, ondervinding en vakopleiding van vakleerlingen in aanmerking nemen en hij kan in overeenstemming met de aldus in aanmerking genomen omstandigheden verschillende tijden vaststellen.

14. (1) Een krachtens deze Wet ingesteld komitee voor vakleerlingen vervult de volgende plichten en functies en bezit de volgende bevoegdheden:—

- (a) Het kan de kwalifikaties bepalen, vereist om het leerlingenschap in een bepaald ambacht of beroep te kunnen beginnen, mits de ouderdom en standaard van opvoeding niet lager gesteld worden dan omschreven wordt in sub-artikel (1) van artikel acht;
- (b) het bepaalt van tijd tot tijd de verhouding van het getal leerlingen tot het getal gezellen in dienst;
- (c) het stelt de loonschalen van de leerlingen vast;
- (d) bij het vaststellen van loonschalen ingevolge paragraaf (c), kan een komitee rekening houden met de leeftijd, ondervinding en vakopleiding van de leerlingen en in overeenstemming met hun leeftijd en ondervinding verschillende loonschalen vaststellen. In geen geval mogen de loonschalen tot grondslag hebben de hoeveelheid of de opbrengst van het gedane werk;
- (e) het kan, na onderzoek, een verhouding van het getal leerlingen tot het getal gezellen, ingevolge paragraaf (b) ten aanzien van een distrikt of gebied bepaald, wijzigen, in zoverre het een bepaalde werkplaats geldt; en in geval van wijzigingen voor tijdperken van minder dan drie maanden zijn de bepalingen van sub-artikels (2) en (3) van dit artikel, niet van toepassing;
- (f) het kan een naar zich verwezen geschil, dat uit een leerlingkontraakt voortspuit, onderzoeken, en moet zulk een geschil in der minne trachten te schikken. Brengt het zulk een schikking niet tot stand, dan gelden de bepalingen van artikels vijf en negen;
- (g) het kan, na overleg met de onderwijsautoriteiten, de aard en het aantal onderwijsklassen, welke door een leerling overeenkomstig zijn leerlingkontraakt bijgewoond moeten worden, vaststellen;
- (h) het brengt verslag uit aangaande enig onderwerp in verband met het leerlingenschap dat door de Minister naar het komitee verwezen wordt;

en het vervult ook al de plichten en functies en bezit de andere bevoegdheden door de Goeverneur-generaal aan hetzelfde opgelegd of verleend in verband met de uitvoering van deze Wet.

(2) Voordat het komitee de bevoegdheden omschreven in paragrafen (b) of (c) van sub-artikel (1) uitoefent, geeft het, in de *Staatskoerant* en in een of meer in het betrokken distrikt of gebied in omloop zijnde nieuwsbladen, kennis van zijn voorstellen en indien binnen een maand na de laatste datum van de kennisgeving bezwaren daartegen bij het komitee ingediend worden, moet het de personen, die die bezwaren wensen te ondersteunen, horen.

(3) Een komitee voor vakleerlingen geeft gelijke kennis van een verhoudingsgetal van leerlingen of lonen dat of die het krachtens paragrafen (b) of (c) van sub-artikel (1) vastgesteld heeft. Van de in de kennisgeving bepaalde datum en totdat ze ingevolge de bevoegdheden, verleend bij deze Wet, gewijzigd of ingetrokken worden, vormen dat verhoudingsgetal of die lonen het vastgestelde verhoudingsgetal of de vastgestelde lonen voor de doeleinden van deze Wet.

Leertijd.

Bevoegdheden en functies van komitees voor vakleerlingen.

(4) An apprenticeship committee may, upon application by an organisation of employers or of employees concerned and after further enquiry, by like notice withdraw or vary any proportionate number of apprentices or wages fixed by it. The provisions of sub-sections (2) and (3) as to notices of proposals and as to objections thereto shall *mutatis mutandis* apply in the carrying out of the provisions of this sub-section.

Evidence on oath and witnesses before apprenticeship committees.

15. (1) An apprenticeship committee may take evidence for the purpose of enquiring into any matter falling within its power, duties and functions, and for this purpose the committee may under the hand of its chairman subpoena witnesses if necessary, and may through the person presiding at a meeting administer an oath to any witness, and it may examine wages sheets and books of employers in relation to the rates of wages paid by them and shall report fully to the Minister on the matters which come before it in the course of its enquiry.

(2) A subpoena for the attendance before an apprenticeship committee, of any person or for the production to it of books and documents shall be as nearly as practicable in the form set out in the Third Schedule to this Act, shall be signed by the chairman of the committee and shall be served by a member of the police force in the same manner as it would be served, if it were a subpoena issued by the magistrate's court of the district in which the committee is sitting.

(3) Every person subpoenaed to attend and give evidence before an apprenticeship committee or to produce to it books and other documents at any of its sittings shall be bound to obey the subpoena served on him. Any person who refuses, or fails without sufficient cause, to attend and give evidence relevant to the committee's enquiry at the time and place specified in the subpoena or at that time and place to produce books and documents which being in his possession or under his control and relevant to the committee's enquiry, are mentioned or referred to in the subpoena, or who refuses to be sworn when the chairman desires to administer an oath to him, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds:

Provided that every person so subpoenaed shall be entitled to all the privileges to which a witness subpoenaed to give evidence or produce books or documents before a provincial division of the Supreme Court is entitled.

(4) Any witness who, after being duly sworn, gives false evidence before an apprenticeship committee on any matter relevant to the enquiry, knowing such evidence to be false, shall be guilty of an offence and liable on conviction to the punishment prescribed by law for the crime of perjury.

(5) Every witness who attends before an apprenticeship committee and refuses to answer or to answer fully and satisfactorily to the best of his knowledge and belief all questions lawfully put to him by the committee, and every person who at any sitting of an apprenticeship committee, wilfully interrupts the proceedings at such sitting shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds.

GENERAL.

Penalties.

16. Any person who is guilty of an offence against this Act in respect of which no penalty is special provided, shall be liable upon conviction to a fine not exceeding fifty pounds or to imprisonment without the option of a fine for a period not exceeding three months, or in case of a continuing offence, to a fine not exceeding five pounds for every day during which the offence continues.

(4) Een komitee voor vakleerlingen kan, op aanvraag daartoe van een organisatie van betrokken werkgevers of van betrokken werknemers en na verder onderzoek, bij gelijke kennisgeving het verhoudingsgetal van leerlingen, of de lonen door hetzelfde vastgesteld, wijzigen of intrekken. De bepalingen van sub-artikels (2) en (3) betreffende kennisgevingen van voorstellen en bezwaren daartegen zijn *mutatis mutandis* van toepassing bij de uitvoering van de bepalingen van dit sub-artikel.

15. (1) Een komitee voor vakleerlingen kan, voor het doel van zijn onderzoek aangaande enig onderwerp dat binnen zijn bevoegdheid, plichten en functies valt, getuigenis afnemen. Tot dat einde kan het onder de handtekening van zijn voorzitter, zo nodig, getuigen dagvaarden en door middel van de ter vergadering voorzittende persoon een getuige de eed opleggen. Het kan de loonstaten en boeken van werkgevers met betrekking tot de door hen betaalde lonen nagaan en moet aan de Minister volledig verslag doen van de onderwerpen, welke voor het komitee komen in de loop van het onderzoek.

(2) Een dagvaarding van een persoon om voor een komitee voor vakleerlingen te verschijnen, of om boeken en documenten over te leggen, geschiedt zo veel doenlijk in de vorm aangegeven in de Derde Bijlage van deze Wet, wordt getekend door de voorzitter van het komitee en wordt gediend door een lid van de politiemacht op dezelfde wijze als het geval zou zijn indien het een dagvaarding was, uitgereikt door het magistratshof van het distrikt waarin het komitee zitting heeft.

(3) Een ieder die gedagvaard wordt om voor een komitee voor vakleerlingen te verschijnen en getuigenis af te leggen of op een van deszelfs zittingen boeken en andere documenten over te leggen, is verplicht de op hem gediende dagvaarding te gehoorzamen. Een ieder die weigert of zonder voldoende verontschuldiging in gebreke blijft te verschijnen en met betrekking tot het door het komitee ingesteld onderzoek getuigenis af te leggen op de tijd en plaats in de dagvaarding vermeld, of op die tijd en plaats boeken en documenten over te leggen die, in zijn bezit zijnde of onder zijn beheer berustende en betrekking hebbende op het door de raad of het komitee ingesteld onderzoek, in de dagvaarding genoemd worden of waarnaar daarin verwezen wordt, of die weigert de eed af te leggen wanneer de voorzitter hem dezelve wenst op te leggen, maakt zich schuldig aan een overtreding en wordt, bij veroordeling, gestraft met een boete van ten hoogste vijftig pond:

Met dien verstande dat iedere aldus gedagvaarde persoon gerechtigd is op al de voorrechten waarop een getuige, gedagvaard om getuigenis af te leggen of boeken of documenten over te leggen voor een provinciale afdeling van het Hoog-gerechtshof, gerechtigd is.

(4) Een getuige die, na behoorlijk de eed te hebben afgelegd, voor een komitee voor vakleerlingen desbewust valse getuigenis betreffende een onderwerp, dat tot het onderzoek dienende is, aflegt, maakt zich schuldig aan een overtreding, en wordt, bij veroordeling gestraft met de straf bij wet voor de misdaad van meened bepaald.

(5) Iedere getuige die voor een komitee voor vakleerlingen verschijnt en weigert een antwoord of een volledig en bevredigend antwoord naar zijn beste weten te geven op alle vragen door het komitee aan hem gesteld, en een ieder die op de zitting van het komitee opzettelijk de verrichtingen van zulk een zitting stoort, maakt zich schuldig aan een overtreding en wordt, bij veroordeling, gestraft met een boete van ten hoogste vijftig pond.

ALGEMENE BEPALINGEN.

16. Een persoon, die zich schuldig maakt aan een overtreding van deze Wet, waarvoor geen straf speciaal bepaald wordt, wordt veroordeling gestraft met een boete van ten hoogste vijftig pond of met gevangenisstraf, zonder de keuze van boete, van ten hoogste drie maanden, of in geval van een voortdurende overtreding met een boete van ten hoogste vijf pond voor elke dag, waarop de overtreding voortduurt.

Verklaringen onder eed en getuigen voor komitees voor vakleerlingen.

Straffen.

Special jurisdiction of magistrates' courts as to area.

17. Anything to the contrary notwithstanding in the law relating to magistrates' courts, a magistrate's court may exercise any civil or criminal jurisdiction in respect of matters which under this Act would be dealt with by a magistrate's court notwithstanding that the act, omission or offence from which such matter has arisen occurred outside the area of jurisdiction of such court.

Regulations.

18. The Governor-General may make regulations not inconsistent with this Act for the better carrying out of the objects and purposes thereof.

Interpretation of terms.

19. In this Act, unless inconsistent with the context—

- "apprentice" means any person bound in accordance with this Act by contract of apprenticeship;
- "guardian" means in relation to an apprentice or a minor the person who is for the time being the legal guardian of such apprentice or minor;
- "employee" means a person other than an apprentice employed by an employer in a scheduled occupation;
- "employer" means in relation to an apprentice or minor any person to whom the apprentice or minor is or is proposed to be bound in accordance with this Act by contract of apprenticeship; and shall include the department of railways and harbours or any other Government department in which a scheduled occupation is carried on;
- "inspector" means the inspector of apprenticeship appointed under this Act;
- "Minister" means the Minister of Mines and Industries or any other Minister to whom the administration of this Act may be assigned by the Governor-General;
- "regulation" means a regulation made and in force under this Act;
- "this Act" includes the regulations and schedules.

Short title.

20. This Act may be cited for all purposes as the Apprenticeship Act, 1921, and shall commence and come into operation on a date to be fixed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*.

First Schedule.

TRADES OR OCCUPATIONS TO WHICH THE ACT APPLIES

PRINTING INDUSTRY	OTHER WOODWORKING INDUSTRIES.
Compositor. Lithographer. Machine Ruler. Machine Minder. Process Blockmaker. Bookbinder.	Coachbuilder. Bodymaker. Wheelwright. Coach Painter. Blacksmith. Carriage Trimmer.
FURNITURE INDUSTRY.	FOOD INDUSTRY.
Cabinetmaker. Upholsterer. Woodcarver. French Polisher. Glass Beveller and Grinder.	Baker and Confectioner. Butcher. Miller.
ELECTRICAL ENGINEERING INDUSTRY.	BUILDING INDUSTRY.
Electrical Fitter. Telephone, Telegraph and Cable Joints.	Bricklayer. Painter and Paperhanger Plumber. Slater and Tiler. Carpenter and Joiner. Mason. Plasterer. Sawyer and Woodcutting Machinist. Zinc and Sheet Metal Worker. Shop Fitter.
LEATHER WORKING INDUSTRY.	MECHANICAL ENGINEERING INDUSTRY.
Saddler. Harnessmaker. Bagmaker. Trunkmaker. Currier.	Blacksmith. Ship's Plumber. Turner. Patternmaker. Coppersmith. Boilermaker. Moulder. Fitter. Winding and Stationery Engine Driver.
BOOTMAKING INDUSTRY.	
Clicker. Machinist. Pressman. Maker. Finisher.	

17. Niettegenstaande tegenovergestelde bepalingen in de wet op magistratenhoven, kan een magistratenhof civiele of criminele jurisdictie uitoefenen ten aanzien van zaken, welke volgens deze Wet ter kennisname van een magistratenhof staan, hoewel de daad, het verzuim of de overtreding, waaruit de zaak voortgesprongen is, plaats vond buiten het rechtsgebied van dit hof.

18. De Goeverneur-Generaal kan ter betere bereiking van de oogmerken en doeleinden van deze Wet regulaties, mits niet er mee in strijd zijnde, uitvaardigen.

19. In deze Wet, tenzij het verband een andere zin aanwijst, betekent of betekenen—

- "leerling" of "vakleerling" een overeenkomstig deze Wet door een leerlingskontraat gebonden persoon;
- "voogd," met betrekking tot een leerling of minderjarige, de persoon die alsdan de wettige voogd van zulk een leerling of minderjarige is;
- "werknemer" een persoon, met uitsluiting van een leerling, die in de dienst is van een werkgever in een in de bijlage opgenomen beroep;
- "werkgever" met betrekking tot een leerling of minderjarige, een persoon aan wie de leerling of minderjarige overeenkomstig deze Wet door een leerlingskontraat gebonden is of voorgesteld wordt te worden verbonden; en het sluit in het departement van spoorwegen en havens of een ander Staatsdepartement, waarin een in de bijlage opgenomen beroep uitoefend wordt;
- "inspekteur" de krachtens deze Wet benoemde inspekteur van vakleerlingen;
- "Minister" de Minister van Mijnen en Nijverheid of een ander Minister, door de Goeverneur-Generaal met de uitvoering van deze Wet belast;
- "regulaties" regulaties krachtens deze Wet uitgevaardigd en van kracht;
- "deze Wet" tevens de regulaties en bijlagen.

20. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Wet op Vakleerlingen, 1921, en treedt in werking op een door de Goeverneur-Generaal bij proklamatie in de *Staatskoerant* te bepalen dag.

Eerste Bijlage.

AMBACHTEN EN BEROEPEN WAAROP DE WET VAN TOEPASSING IS.

DRUKKERSBEDRIJF.	ANDERE HOUTWERKBEDRIJVEN.
Letterzetter. Lithograaf. Machinaal Linieerder. Toezichthouder over machines. Maker van procédé drukblokken. Boekbinder.	Rijtuigmaker. Rijtuigbakkemaker. Wagenmaker. Wagenschilder. Smid. Rijtuigbekleder.
MEUBELMAKERIJ.	INDUSTRIE VAN EETWAREN
Schrijnwerker. Stoffeerder. Houtsnijder. Frans politoerder. Glasslijper.	Bakker en banketbakker. Slager. Molenaar.
ELEKTRISCH INGENIEURSVAK.	BOUWVAK.
Elektrische monteur. Telefoon, telegraaf- en kabellasser.	Metselaar. Schilder en behanger. Loodgieter. Leidekker en dakpannelegger. Timmerman en schrijnwerker. Steenhouwer en metselaar. Stukadoor. Zager en houtsnijmachinist. Zinksmid en plaatijzersmeder. Winkelrichtter.
LEDERBEWERKING.	WERKTUIGKUNDIG INGENIEURSVAK.
Zadelmaker. Tuigmaker. Valiezenmaker. Koffermaker. Lederbereider.	Smid. Scheepsloodgieter. Draaier. Modelmaker. Kopersmid. Ketelmaker. Vormer. Monteur. Machinist van hijsmachines, en vaste machines.
SCHOENMAKERIJ.	
Snijder. Machinist. Perser. Opmaker. Afwerker.	

CLOTHING INDUSTRY.
Tailor.
Tailoress.
Dressmaker.
Milliner.

GENERAL.
Signwriter.
Cooper.
Farrier.
Hairdresser.
Die Sinker.

KLEREMAKERIJ.
Kleremaker.
Kleremaakster.
Modiste.
Hoedemaakster.

ALGEMEEN.
Letterschilder.
Kuiper.
Hoeftsmid.
Kapper en haarsnijder.
Stempelsnijder

Second Schedule.

FORM OF CONTRACT OF APPRENTICESHIP.

THIS CONTRACT OF APPRENTICESHIP made and entered into the.....day of....., 19..... between....., (hereinafter called the Employer) of the one part, and..... a minor of the age of..... years (hereinafter called the Apprentice), assisted herein by his or her parent or guardian..... on the other part.

WITNESSETH :

1. That the apprentice, having been found medically fit, does of his own free will and with the consent of his father or guardian by these presents agree :—

- (a) To bind himself as an Apprentice to the said Employer in the trade or occupation of..... for a period of..... years, commencing on the..... day of....., 19.....
- (b) To serve faithfully, honestly and diligently the Employer and to obey all lawful and reasonable commands and requirements of the Employer or those duly placed in authority over him.
- (c) Not to disclose or communicate to any person whomsoever any information relating to the business of the Employer.
- (d) Not to be interested directly or indirectly, either as a paid agent or servant, in any business or undertaking other than that of the Employer.
- (e) To attend, in accordance with the requirements of the Apprenticeship Committee, or Inspector where no Apprenticeship Committee exists, such classes as may be decided upon by the Apprenticeship Committee or by the Inspector as the case may be for the purpose of receiving technical or other education.

2. THAT the Employer does by these presents agree:—

- (a) To bind himself to receive the said Apprentice for the period stated and to teach efficiently or cause to be taught efficiently the said apprentice in the trade or occupation specified.
- (b) To refund to the said Apprentice the reasonable class fees expended on technical instruction, where free instruction is not available, provided that the Apprentice has made not less than 75% of the full number of attendances at the technical course, and provided that the Principal of the technical institution has reported that satisfactory diligence has been shown by the Apprentice.
- (c) To pay to the said Apprentice wages at the following rates. viz. :—

For the first year the sum of..... shift worked
For the second year the sum of..... ditto
For the third year the sum of..... ditto
For the fourth year the sum of..... ditto
For the fifth or any subsequent year the sum of..... ditto

or at such other rates as may be decided upon from time to time by the Apprenticeship Committee or where there is no such Committee by the Inspector.

- (d) To furnish annually a report on the progress and conduct of the Apprentice to the Apprenticeship Committee.
- (e) To endorse and sign this contract on completion of the period of apprenticeship and to hand it over to the Apprentice as his property.

3. THAT it is further agreed between all the parties to the contract that :—

- (a) Any military service which the Apprentice who is bound for five years or longer may be called upon to perform at any time during the period of this Apprenticeship shall be held to be part of the term of the Apprenticeship, provided that the total period of such military service shall not in the aggregate amount to over 12 months, and any period which shall have exceeded 12 months shall entail such extra period being served by the Apprentice before the terms of this contract shall have been complied with. Where the duration of the contract is for less than five years the period of military service as allowed shall be equal to one fifth of the duration of the contract. The Employer shall not be required to pay wages to the Apprentice whilst he is absent from work on such military service.
- (b) This contract may with the mutual consent of all parties be transferred to another Employer in the same trade, provided that the Employer or the Apprentice shows cause why he should not complete the contract, and provided that the

Tweede Bijlage.

MODEL VAN LEERLINGSKONTRAKT.

DIT LEERLINGSKONTRAKT aangegaan op de.....dag van....., 19..... door..... (hierna genoemd de Werkgever) ter ene zijde, en..... een minderjarige van de leeftijd van..... jaren (hierna genoemd de Leerling) hierin bijgestaan door zijn ouder of voogd.....

ZIJ HET KENNELIJK :

1. DAT de Leerling, geneeskundig geschikt bevonden zijnde, uit zijn eigen vrije wil en met het consent van zijn vader of voogd hierbij overeenkomt :—

- (a) Zich aan de genoemde Werkgever als Leerling te verbinden in het ambacht of beroep van..... voor de duur van..... jaren, te beginnen op de..... dag van....., 19.....
- (b) Getrouw, eerlijk en ijverig de Werkgever te dienen en alle wettelijke en redelijke bevelen en voorschriften van de Werkgever of de behoorlijk over hem gestelde personen te gehoorzamen.
- (c) Aan niemand wie het ook zij moge biezonderheden betreffende de zaken van de Werkgever te openbaren of mede te delen.
- (d) Direkt noch indirekt, hetzij als betaalde agent of ondergeschikte in een andere zaak of onderneming dan die van de Werkgever belanghebbende te zijn.
- (e) Om overeenkomstig de voorschriften van het Komitee voor Vakleeringen, of van de Inspekteur waar geen Komitee voor Vakleeringen bestaat, zodanige klassen bij te wonen als bepaald wordt door het Komitee voor Vakleeringen of de Inspekteur, al naar het geval moge zijn, teneinde technies of ander onderricht te ontvangen.

2. DAT de Werkgever mits deze overeenkomt :—

- (a) Zich te verbinden om de genoemde Leerling voor het genoemde tijdperk aan te nemen en de genoemde Leerling behoorlijk te onderrichten of te doen onderrichten in het genoemde ambacht of beroep.
- (b) Om aan de Leerling de redelijke klasfooiën, uitgegeven voor technies onderricht, waar vrij onderricht niet te krijgen is, terug te betalen, mits de Leerling de techniese cursus bijgewoond heeft op 75 % van het totale aantal gelegenheden tot bijwoning daarvan en mits het Hoofd van het technies instituut gerapporteerd heeft dat bevredigende ijver door de Leerling betoond is.
- (c) Om aan de genoemde Leerling lonen te betalen volgens de volgende schaal, te weten :—
Voor het eerste jaar de som van..... per schoft gewerkt.
Voor het tweede jaar de som van..... idem
Voor het derde jaar de som van..... idem
Voor het vierde jaar de som van..... idem
Voor het vijfde of enig volgend jaar de som van..... idem
of volgens zodanige andere schaal als van tijd tot tijd bepaald wordt door het Komitee voor Vakleeringen, of waar geen zodanig Komitee bestaat, door de Inspekteur.
- (d) Jaarlijks aan het Komitee voor Vakleeringen verslag te doen van de vorderingen en het gedrag van de Leerling.
- (e) Na voltooiing van de leertijd aantekening ervan op het kontrakt te maken en het te ondertekenen en het kontrakt aan de Leerling als diens eigendom te overhandigen.

3. DAT voorts tussen al de partijen tot het kontrakt overeengekomen wordt dat :—

- (a) Militaire dienst, tot het verrichten waarvan de Leerling, die voor vijf jaren of langer gebonden is, te eniger tijd gedurende deze leertijd opgeroepen mocht worden, geacht worden zal deel uit te maken van de leertijd, mits het totale tijdperk van zodanige militaire dienst bij elkaar genomen de 12 maanden niet overschrijdt, en indien de diensttijd de 12 maanden overschrijdt, het meerdere van die tijd door de Leerling zal worden ingediend, voordat hij voldaan heeft aan de bepalingen van dit kontrakt. Wanneer de duur van het kontrakt voor minder dan vijf jaren is, zal het tijdperk van militaire dienst als toegestaan een vijfde van de duur van het kontrakt bedragen. De Werkgever is niet verplicht aan de Leerling loon te betalen terwijl hij van het werk op militaire dienst afwezig is.
- (b) Dit kontrakt kan met de wederzijdse toestemming van alle partijen overgedragen worden aan een andere Werkgever in hetzelfde bedrijf, mits de Werkgever of de Leerling goede gronden aanvoert waarom hij het kontrakt niet nakomen zal

Apprenticeship Committee, or Inspector, where there is no such Committee, assents to such transfer, and such transfer shall be effected by endorsement thereof on this contract signed by the parties thereto and endorsed on the copy of his contract filed in the office of registration, and upon such transfer taking place all parties thereto shall be bound by all the terms of this contract for the unexpired portion thereof.

- (c) If the Employer has good grounds for belief that the Apprentice has committed a serious breach of the terms of this contract or that the Apprentice has or is conducting himself in an unseemly manner and contrary to good discipline, he may forthwith suspend the Apprentice and shall immediately report the matter to the Apprenticeship Committee or the Inspector if no Committee exists to be dealt with under the Act.
- (d) If the Employer shall commit any serious breach of the terms of this contract the Apprentice may with the consent of his parent or guardian report the matter to the Apprenticeship Committee or the Inspector if no Committee exists to be dealt with under the Act.
- (e) The Apprenticeship Committee or Inspector if there is no such Committee shall be notified by both parties to this contract in the event of any alteration to the contract such as provided for in the last 4 preceding clauses.

IN WITNESS WHEREOF the contracting parties hereto have hereunder set their hands the day and year aforewritten.

AS WITNESSES:

1.....
2.....
.....
Employer.

1.....
2.....
.....
Parent or Guardian.

1.....
2.....
.....
Apprentice.

REGISTERED at the Office of the Inspector of Apprenticeship thisday of.....19....
Inspector for Apprenticeship.

TO BE FILLED IN IF APPRENTICE TRANSFERS TO ANOTHER EMPLOYER.

With the consent of all the parties to this contract the services of the Apprentice and the responsibilities of the Employer are hereby transferred to.....this.....day of.....19....

AS WITNESSES:

1.....
2.....
.....
Employer.

1.....
2.....
.....
Employer.

1.....
2.....
.....
Parent or Guardian.

1.....
2.....
.....
Apprentice.

TO BE FILLED IN ON COMPLETION OF THE TERM OF APPRENTICESHIP UNDER THIS CONTRACT.

THIS IS TO CERTIFY THAT the within-named.....has completed his apprenticeship under this contract, this.....day of.....19....

Employer.

Third Schedule,

FORM OF SUBPOENA TO APPEAR BEFORE APPRENTICESHIP COMMITTEE.
To A.B. (name of person summoned, and his calling and residence).

You are hereby summoned to appear at.....(place)
upon the.....day of.....1921.....
at.....o'clock, before the.....Committee
apprenticeship committee established under the Apprenticeship Act,
1921, to give evidence respecting.....
(if the person summoned is to produce any documents, add), and you
are required to bring with you.....
(specify the books and documents required).

Given under the hand of the chairman of the committee
this.....day of.....1921.....

en mits het Komitee voor Vakleerlingen, of de Inspekteur waar geen zodanig Komitee bestaat, in de overdracht toestemt. Zodanige overdracht geschiedt door aantekening ervan op dit kontrakt, ondertekend door de partijen daartoe en aangekend op het exemplaar van dit kontrakt dat in het registratiekantoor ter bewaring opgenomen is, en na de overdracht zijn alle partijen daartoe gebonden door al de bepalingen van dit kontrakt voor het onverstreken gedeelte ervan.

- (c) Indien de Werkgever goede gronden heeft om aan te nemen dat de Leerling zich schuldig gemaakt heeft aan een ernstige verbreking van de bepalingen van dit kontrakt of dat de Leerling zich gedragen heeft of gedraagt op een onbehoorlike manier en in strijd met de goede tucht kan hij de Leerling onmiddellijk schorsen en moet hij de zaak dadelijk aan het Komitee voor Vakleerlingen, of aan de Inspekteur, waar geen Komitee bestaat, rapporteren zodat daarin gehandeld kan worden krachtens de Wet.
- (d) Indien de Werkgever zich schuldig maakt aan een ernstige verbreking van de bepalingen van dit kontrakt kan de leerling, met het consent van zijn vader of voogd, de zaak aan het Komitee voor Vakleerlingen, of aan de Inspekteur waar geen Komitee bestaat, rapporteren zodat daarin gehandeld kan worden krachtens de Wet.
- (e) Het Komitee voor Vakleerlingen, of de Inspekteur waar geen zodanig komitee bestaat, moet door beide partijen tot dit kontrakt in kennis worden gesteld van een verandering van het kontrakt krachtens de bepalingen van de voorafgaande laatste 4 klausules.

TEN BEWIJZE WAARVAN de kontrakterende partijen tot dit kontrakt hun handtekeningen hieronder hebben geplaatst op de dag en het jaar voornoemd.

GETUIGEN:

1.....
2.....
.....
Werkgever.

1.....
2.....
.....
Ouder of Voogd.

1.....
2.....
.....
Leerling.

GEREGISTREERD aan het Kantoor van de Inspekteur van Vakleerlingen deze.....dag van.....19....
Inspekteur van Vakleerlingen.

TE WORDEN INGEVULD ALS DE LEERLING OVERGAAT NAAR EEN ANDER WERKGEVER.

Met het consent van alle partijen tot dit kontrakt worden hierbij de diensten van de Leerling en de verantwoording van de Werkgever overgedragen aan.....op heden de.....dag van.....19....

GETUIGEN:

1.....
2.....
.....
Werkgever.

1.....
2.....
.....
Werkgever.

1.....
2.....
.....
Ouder of Voogd.

1.....
2.....
.....
Leerling.

TE WORDEN INGEVULD NA VOLTOOIING VAN DE LEERTIJD KRACHTENS DIT KONTRAKT.

HIERMEDE WORDT GECERTIFICEERD DAT de hierin genoemde.....zijn leertijd krachtens dit kontrakt voltooid heeft op heden de.....dag van.....19....

Werkgever

Derde Bijlage.

FORMULIER VAN DAGVAARDING OM VOOR EEN KOMITEE VOOR VAKLEERLINGEN TE VERSCHIJNEN.

Aan A.B. (naam van gedagvaarde persoon, en zijn beroep en woonplaats).

Gij wordt hiermede gedagvaard om te verschijnen te.....(plaats) op de.....dag van.....1921.....te.....uur voor het.....Komitee voor Vakleerlingen ingesteld krachtens de Wet op Vakleerlingen, 1921, ten einde getuigenis af te leggen betreffende.....(indien de gedagvaarde persoon documenten overleggen moet, voeg er bij) en gij wordt gelast met u mede te brengen.....(noem de verlangde boeken en documenten).

Gegeven onder de hand van de voorzitter van het komitee op heden de.....dag van.....1921.....

BILL

To provide for the establishment of wages boards for the regulation of wages; for the registration of voluntary agreements between employers and employees as to conditions of employment; and for other purposes in connection with any of those matters.

(Introduced by the MINISTER OF MINES AND INDUSTRIES.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. The provisions of this Act shall apply in respect of all persons employed in any trade or in any occupation, except that it shall not apply in respect of persons employed in any Government Department, or under a provincial administration, or in respect of persons employed in domestic service or in agriculture, or in respect of persons under any such contract of apprenticeship as is regulated by the Apprenticeship Act, 1921.

2. (1) Wherever a fixed minimum rate of wages exists under this Act for any district or area in respect of any particular trade or occupation, every employer carrying on business in that district or area shall pay to every person employed by him at such trade or occupation, remuneration at the rate of not less than the fixed minimum wage for the period worked, clear of all deductions.

(2) Any employer who makes default in complying with sub-section (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding twenty pounds in respect of each default, and shall further be liable to a fine not exceeding five pounds for each day on which the default is continued after conviction therefor.

(3) On the conviction of an employer under this section, the court may at the same time adjudge him to pay, in addition to any fine, such sum as appears to the court to be due on account of wages to the person employed, the wages being calculated on the basis of the fixed minimum rates; but the power to order the payment of wages under this section shall not be in derogation of any right of the person employed to recover wages by any other proceedings.

3. Any shopkeeper, dealer or trader who, by the way of trade, makes any agreement express or implied with any person in pursuance of which such person performs or is to perform any work for which a fixed minimum rate is prescribed under this Act, shall be deemed, for the purposes of this Act, to be the employer of such person and the net remuneration obtainable by such person in respect of the work, after allowing for the necessary expenditure in connection with the work, shall be deemed to be wages.

4. (1) Subject to the provisions of this section, the Minister, in his discretion, may from time to time appoint in respect of any particular trade or occupation, for any district or districts or other area in the Union a board (to be called a wages board).

(2) Every wages board so appointed shall be constituted as follows:—

The number of members shall be not less than three. There shall be an equal number of representatives of employers and employees, and there shall be a chairman who is neither an employer nor an employee in the trade

[A.B. 11—'21.]

WETSONTWERP

Om voorziening te maken voor het instellen van loonraden voor de regeling van lonen; om vrijwillige overeenkomsten betreffende dienstvoorwaarden tussen werkgevers en werknemers te registreren; en voor andere doeleinden in verband met een van die onderwerpen.

(Ingediend door de MINISTER VAN MIJNWEZEN EN NIJVERHEID.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. De bepalingen van deze Wet zijn van toepassing op alle personen die werkzaam zijn in een ambacht of in een beroep, doch gelden niet voor personen in dienst van een Staatsdepartement of een provinciale administratie, of voor personen werkzaam als huisbediende of bij de landbouw, of voor personen die gebonden zijn door een bij de Wet op Vakleerlingen 1921 geregeld leerlingskontraakt.

2. (1) Waar ingevolge deze Wet een vastgestelde minimum loonschaal voor een distrikt of streek bestaat ten aanzien van een bepaald ambacht of beroep, moet elke werkgever, die in dat distrikt of die streek bezigheid drijft, aan elke persoon die hij in zodanig ambacht of beroep in dienst heeft een loon betalen tegen een schaal die niet lager is dan het vastgestelde minimum voor de tijd waarin gewerkt is, vrij van alle kortingen.

(2) Elke werkgever, die in gebreke blijft te voldoen aan sub-artikel (1), maakt zich schuldig aan een overtreding en wordt bij veroordeling gestraft met een boete van ten hoogste twintig pond ten aanzien van ieder verzuim en bovendien met een boete van ten hoogste vijf pond voor iedere dag waarop het verzuim voortduurt na de veroordeling ervoor.

(3) Wanneer een werkgever ingevolge dit artikel veroordeeld wordt, kan het hof hem terzelfdertijd veroordelen om, boven en behalve een boete, zodanig bedrag te betalen als, naar het hof gebleken is, aan de in dienst genomen persoon verschuldigd is uit hoofde van loon, zullende het loon worden berekend op de grondslag van de vastgestelde minimum loonschaal. De bevoegdheid om de betaling van loon krachtens dit artikel te gelasten doet echter geen afbreuk aan enig recht, dat de in dienst genomen persoon hebben mocht om zijn loon langs een andere weg in te vorderen.

3. Een winkelier, koopman of handelaar die, in zijn bedrijf, een uitdrukkelijke of stilzwijgende overeenkomst met een persoon aangaat, ingevolge waarvan die persoon werk verricht of verrichten moet waarvoor een vastgesteld minimum loon volgens deze Wet voorgeschreven wordt, wordt, voor de doeleinden van deze Wet, geacht de werkgever van de persoon te zijn, zullende de netto beloning welke die persoon voor het werk verkrijgen kan, na aftrek van de nodige uitgaven in verband met het werk, geacht worden loon te zijn.

4. (1) Met inachtneming van de bepalingen van dit artikel kan de Minister, in zijn diskretie, van tijd tot tijd ten aanzien van een bepaalde ambacht of beroep voor een distrikt of distrikten of een ander gebied in de Unie een raad benoemen onder de naam van een loonraad.

(2) Elke aldus benoemde raad wordt als volgt samengesteld:

Het aantal leden bedraagt niet minder dan drie. Werkgevers en werknemers hebben een gelijk aantal vertegenwoordigers. De voorzitter moet iemand zijn die werkgever noch werknemer in het betrokken ambacht of

[A.B. 11—'21.]

or occupation concerned. A woman shall be eligible for appointment as chairman or as such representative. If such representatives nominate by unanimous vote, a chairman who is willing to act, he shall be appointed; failing which the Minister shall select and appoint a chairman.

The method of selection of the representative members by the persons whom they represent may be determined in each case by the Minister, or may be prescribed by regulation.

If, in any particular trade or occupation, a considerable proportion of the employees work thereat in their homes, employees so working and their employers shall be specially represented on the wages board for that trade or occupation.

(3) When a wages board exists under this Act or under the Regulation of Wages, Apprentices and Improvers' Act 1918, in respect of any particular trade or occupation, the Minister may, if he deems it advisable, confer on such board the powers, duties and functions defined in section seven of this Act in respect of any other trade or occupation: Provided that in such event additional members shall be appointed in the manner prescribed by sub-section (2) of this section, to represent such trade or occupation.

(4) No act of or notice by a wages board under this Act and no proceedings of any meeting of such board shall be invalid by reason only that there is a defect in the appointment of any member or that a vacancy exists amongst the members.

(5) For each wages board there shall be a secretary, who shall be an officer in the public service designated by the Minister and who may perform the duties of such secretary in addition to his other duties as such officer, with or without extra remuneration, as the Minister may determine.

Procedure of wages board.

5. (1) Meetings of a wages board shall be held at such intervals and at such hours and places as the board may determine.

(2) The quorum of the board shall be the majority of the total number of the members.

(3) The chairman shall have a deliberative vote and on any question on which the voting is equal, a casting vote also.

(4) Minutes of the proceedings of every meeting shall be kept and shall be submitted at the next ensuing meeting and, if passed thereat as correct, shall be confirmed by the person presiding thereat, and those minutes shall thereupon, without further proof, be *prima facie* evidence of the proceedings of the meeting to which they relate.

(5) Any officer generally or specially designated by the Minister under this Act shall at all reasonable times have access to the minutes of the proceedings of a wages board and may take copies of such minutes for the information of the Minister. Any such officer shall have the right to attend any meeting of the board without the permission thereof.

Wages board may take evidence on oath, etc.

6. A wages board may take evidence for the purpose of enquiring into any matter falling within its powers, duties and functions, and for this purpose the chairman of the board may subpoena any witness to attend and give evidence and to produce documents and may administer an oath to any such witness and the board may examine wages sheets and books of employers in relation to the rates of wages paid by them and shall report fully to the Minister on the matters which come before it in the course of its enquiry.

General powers, duties and functions of wages boards.

7. A wages board constituted under this Act shall perform the duties and functions and possess the powers following that is to say:—

(1) It shall consider any matter referred to it by the Minister with reference to the industrial conditions of any trade or occupation in the district or area for which it is appointed and report upon the matter to the Minister.

beroep is. Een vrouw kan tot voorzitter of vertegenwoordigster worden benoemd. Dragen de vertegenwoordigers bij eenparig besluit iemand die bereid is als zodanig op te treden als voorzitter voor, dan moet hij benoemd worden. Bij gebreke hiervan kiest en benoemt de Minister een voorzitter.

De wijze, waarop de vertegenwoordigende leden gekozen worden door de personen die zij vertegenwoordigen, kan in elk geval door de Minister worden bepaald of bij regulatie worden vastgesteld.

Indien, in een bepaald ambacht of beroep, een aanzienlijk deel van de werknemers in verband ermee arbeiden in hun woningen, moeten de werknemers die aldus arbeiden en hun werkgevers speciaal voor dat ambacht of beroep op de loonraad vertegenwoordigd worden.

(3) Bestaat er, ingevolge deze Wet of ingevolge de Wet tot Regeling van Lonen, Leerlingen en Ambachtsgezellen, 1918, een loonraad voor een bepaald ambacht of beroep, dan kan de Minister, indien hij het raadzaam acht, de in artikel zeven van deze wet omschreven bevoegdheden, plichten en functies voor een ander ambacht of beroep aan die raad verlenen en opdragen: Met dien verstande dat in zulk een geval verdere leden benoemd moeten worden als vertegenwoordigers van zulk een ambacht of beroep, op de wijze bepaald bij sub-artikel (2) van dit artikel.

(4) Een handeling of kennisgeving van een loonraad, krachtens deze Wet, en de verrichtingen van een vergadering van zulk een raad is of zijn niet ongeldig alleen omdat er een gebrek in de benoeming van een lid of een vakature onder de leden bestaat.

(5) Elke loonraad heeft een sekretaris, door de Minister daartoe aangewezen uit de staatsdienst, die de plichten als zulk een sekretaris waarnemen kan bij zijn andere plichten als staatsambtenaar, met of zonder ekstra beloning, al naar de Minister bepalen mocht.

5. (1) Vergaderingen van een loonraad worden gehouden met zodanige tussentijden en op zodanige uren en plaatsen als de raad bepaalt. Werkwijze van loonraad.

(2) Het kworum van de raad bestaat uit de meerderheid van het gezamenlijke aantal leden.

(3) De Voorzitter heeft een beraadslagende stem en aangaande een onderwerp waarover de stemmen staken ook een beslissende stem.

(4) Notulen van de verrichtingen van iedere vergadering worden gehouden en overgelegd op de eerstvolgende vergadering, zullende zij, indien daarop als juist aangenomen, door de alsdan voorzittende persoon worden bekrachtigd. Die notulen leveren daarna, zonder de aanvoering van verder bewijs, *prima facie* bewijs op van de verrichtingen van de vergadering waarop zij betrekking hebben.

(5) Elke in het algemeen of in het bijzonder door de Minister krachtens deze Wet aangewezen ambtenaar heeft op alle redelijke tijden recht tot inzage van de notulen van de verrichtingen van een loonraad en kan afschriften van zodanige notulen ter informatie van de Minister maken. Elke zodanige ambtenaar heeft het recht tegenwoordig te zijn op elke vergadering van de raad zonder verlof van deze daartoe.

6. Elke loonraad kan getuigenis afnemen teneinde een zaak, die binnen zijn bevoegdheden plichten en functies valt, te onderzoeken. Tot dat doel kan de voorzitter een getuige dagvaarden om getuigenis af te leggen en dokumenten over te leggen. Hij kan zulk een getuige de eed opleggen. De raad kan de loonstaten en boeken van werkgevers met betrekking tot de door hen betaalde lonen nagaan, en hij moet aan de Minister volledig verslag doen van de aangelegenheden die in de loop van zijn onderzoek voor hem komen. Loonraad kan getuigenis afnemen, enz.

7. Een krachtens deze Wet ingestelde loonraad vervult de volgende plichten en functies en heeft de volgende bevoegdheden, te weten:— Algemene bevoegdheden, plichten en functies van loonraden.

(1) Hij behandelt een door de Minister naar hem verwezen zaak betreffende nijverheidstoestanden van een ambacht of beroep in het distrikt of gebied waarvoor hij benoemd is en doet dienaangaande verslag aan de Minister;

- (2) It may fix minimum rates of wages which shall be payable to any persons employed in the trade or occupation carried on in the district or area for which it is appointed and the intervals at which such payments of wages shall be made; and in exercising those powers may take into consideration the age and experience of any such persons and may fix a scale of rates payable to such persons according to their age and experience, but in no case shall such scale be based upon the quantity or output of work done.
- (3) It may also fix varying rates for different portions of the area or district for which it is appointed.
- (4) When fixing the minimum rates of pay in any trade or occupation in which it is customary, on account of the nature of such trade or occupation, for the employee to be supplied with any wearing apparel or material for personal clothing or meals or lodging, a wages board shall assess the value of the apparel, material, meals or lodging thus supplied, and an employer may, notwithstanding the provisions of sub-section (1) of section two, deduct the assessed value of such apparel or material or meals or lodging from the pay of the employee concerned.

Before exercising any of the powers mentioned in this section the board shall give notice in the *Gazette* and in one or more newspapers circulating in the district or area concerned, of its proposals, and if any objections thereto are lodged with it within a period to be stated in the notice, (which shall not be less than one month after the publication thereof), it shall hear those who desire to support those objections.

- (5) A wages board shall, after the expiry of the period prescribed in sub-section (4), give like notice of any minimum rate of wages fixed by it, and, as from the date prescribed in that notice and until varied or withdrawn under the powers of this Act, such rate shall be the fixed minimum rate for the purposes of this Act.
- (6) A wages board may by like notice withdraw or vary any minimum rate fixed by it, and shall reconsider any such minimum rate if the Minister so directs, whether or not an application by an employer or employee or an association of employers or employees is made to it for the purpose.

The provisions of sub-sections (2), (3), (4) and (5) shall, *mutatis mutandis*, apply in the carrying out of the provisions of this sub-section.

- (7) If it appears to a wages board that any person employed or desiring to be employed on time work in any particular trade or occupation is affected by any infirmity or physical injury which renders her or him incapable of earning the fixed minimum time-rate of wages and that the case cannot suitably be met by employing such person on piece work, the board may grant in respect of such person a permit on conditions to be specified therein exempting the employment of such person from the provisions of this Act as to a fixed minimum time-rate of wages, and so long as such permit is in force and the conditions thereof are complied with by the employer such employer shall not be guilty of an offence under this Act in respect of the employment of such person at a rate less than the fixed minimum time-rate of wages.

- (2) Hij kan minimum loonschalen vaststellen die betaald moeten worden aan personen, werkzaam in het ambacht of beroep dat uitgeoefend wordt in het distrikt of gebied waarvoor hij benoemd is, en de tussentijden waarop de betaling van lonen geschieden moet. Bij het uitoefenen van die bevoegdheden kan hij letten op de ouderdom en ondervinding van zulke personen, en in overeenstemming met hun ouderdom en ondervinding een loonschaal voor zulke personen vaststellen, die in geen geval tot grondslag hebben mag de hoeveelheid of de opbrengst van het gedane werk.
- (3) Hij mag ook uiteenlopende lonen vaststellen voor de verschillende delen van het gebied of distrikt waarvoor hij benoemd is.
- (4) Bij het vaststellen van de minimum loonschaal voor een ambacht of beroep, waarin het wegens de aard van zulk een ambacht of beroep de gewoonte is dat aan de werker kledingstukken of materiaal voor kleren voor eigen gebruik of kost en inwoning verstrekt worden, stelt de raad de waarde van de aldus verstrekte kledingstukken, materiaal voor kleren voor eigen gebruik, kost en inwoning vast en kan de werkgever, niettegenstaande de bepalingen van sub-artikel (1) van artikel twee, de vastgestelde waarde van kledingstukken of materiaal of kost en inwoning van het loon van de betrokken werker afhouden.

Voordat de raad de in dit artikel genoemde bevoegdheden uitoefent, maakt hij in de *Staatskoerant* en in een of meer in het betrokken distrikt of gebied in omloop zijnde nieuwsbladen zijn voorstellen bekend. Indien binnen een in de bekendmaking aan te geven tijdperk, (hetwelk niet korter mag zijn dan een maand na de bekendmaking), bezwaren tegen de voorstellen ingediend worden, moet de raad de personen, die die bezwaren wensen te ondersteunen, horen.

- (5) Een loonraad geeft, na het verstrijken van het in sub-artikel (4) voorgescreven tijdperk, gelijke kennis van een door hem vastgestelde minimum loonschaal, zullende de loonschaal van de in die kennisgeving bepaalde datum en totdat het, krachtens de bevoegdheden door deze Wet verleend, gewijzigd of ingetrokken wordt, de vastgestelde minimum loonschaal zijn voor de doeleinden van deze Wet.
- (6) Een loonraad kan bij gelijke kennisgeving een door hem vastgestelde minimum loonschaal intrekken of wijzigen en hij moet zulk een loonschaal in herziening nemen, indien de Minister zulks gelast, onverschillig of door een werkgever of werknemer of een vereniging van werkgevers of werknemers aanzoek daartoe gedaan wordt.

De bepalingen van sub-artikels (2), (3), (4) en (5) gelden *mutatis mutandis* bij de uitvoering van die bepalingen van dit subartikel.

- (7) Blijkt het aan een loonraad dat een persoon in een bepaald ambacht of beroep werkzaam zijnde of verlangende werkzaam te zijn aan tijdwerk, lijdt aan een gebrek of lichaaamlik letsel hetwelk haar of hem onbekwaam maakt om het in de loonschaal vastgestelde minimum te verdienen en dat in dat geval niet behoorlik voorzien kan worden door zulk een persoon aan stukwerk aan het werk te zetten, kan de raad ten aanzien van die persoon een permit op de daarin aangegeven voorwaarden verlenen, waardoor het in dienst hebben van zulk een persoon vrijgesteld wordt van de toepassing van de bepalingen van deze Wet betreffende een vastgestelde minimum loonschaal voor tijdwerk, zullende zolang het permit geldig is en de voorwaarden daarvan door de werkgever in acht worden genomen, de werkgever zich niet schuldig maken aan een overtreding van deze Wet wegens het in dienst hebben van zulk een persoon tegen een loon dat lager is dan het in de loonschaal vastgestelde minimum voor tijdwerk.

Joint
voluntary
boards.

8. On the application of any joint board of employers and employees in any particular trade or occupation, constituted voluntarily for the purposes of dealing with the conditions of employment in such trade or occupation, the Minister may, if he is satisfied that such voluntary joint board is sufficiently representative of the employers and employees in the particular trade or occupation concerned in the area for which it was constituted, appoint, by notice in the *Gazette* such joint board, a wages board as defined in this Act, and any board so appointed shall perform all the duties and functions and possess the powers of a wages board under this Act.

Voluntary
agreements.

9. (1) On the application of both parties to a voluntary agreement regarding any terms or conditions of employment, the Minister shall, if he deems it expedient and is satisfied that the parties concerned are sufficiently representative of the trade or occupation to which such agreement refers, publish the same in the *Gazette* and from the date specified in the notice the terms of the said agreement shall become binding on all employers and employees in the trade or occupation concerned in the area or district to which such agreement applies.

(2) The provisions of sub-section (1) of this section shall apply in the case of any alterations or amendments to any such agreements as are therein referred to.

(3) Any person who makes default in complying with the conditions of any such agreement, or amendment thereof, after the date upon which it becomes binding, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding twenty pounds in respect of each default, and further shall be liable to a fine not exceeding five pounds for each day on which the default is continued after conviction thereof.

Piece-rate
and
time-rate
of wages.

10. An employer shall, in cases where persons are employed on piece-work and a minimum time-rate but no minimum piece-rate has been fixed, be deemed to pay wages at less than the minimum rate unless he shows that the piece-rate of wages paid would yield, in the circumstances of the case, to an ordinary worker at least the same amount of money as the minimum time-rate.

Burden of
proof in
prosecution
of employer.

11. On any prosecution of an employer under this Act it shall lie upon him to prove by the production of proper business books, wages sheets, records or otherwise that he has not paid or agreed to pay wages at less than the fixed minimum rate.

Void agree-
ments.

12. Any agreement made after the prescribed date on which a matter is under this Act to be regarded as fixed for the purposes thereof shall, if in contravention thereof, be void and any such agreement made before that prescribed date shall become void as from that date.

Appoint-
ment, etc.,
of officers.

13. (1) The Minister may appoint such officers in his department as he may think necessary as wages board inspectors for the purpose of investigating any complaints and for securing the proper observance of this Act, and any officer so designated shall act under the direction of the Minister's department, or, if the Minister so determine, under the direction of any wages board.

(2) The Minister may also arrange with any Government department or provincial administration for assistance in carrying this Act into effect either generally or in special cases, and may designate for the purposes aforesaid the persons appointed to render such assistance.

8. Op het verzoek van een gemeenschappelijke raad van werkgevers en werknemers in een bepaald ambacht of beroep, welke vrijwillig ingesteld werd teneinde de dienstvoorwaarden bij zulk een ambacht of beroep te regelen, kan de Minister, indien hij overtuigd is dat de werkgevers en werknemers in het betrokken ambacht of beroep in het gebied, waarvoor het ingesteld is, op zulk een vrijwillig ingestelde gemeenschappelijke raad voldoende vertegenwoordigd zijn, bij kennisgeving in de *Staatskoerant* zulk een gemeenschappelijke raad benoemen tot een in deze Wet omschreven loonraad. Een aldus benoemde raad vervult al de plichten en functies en bezit de bevoegdheden, van een loonraad onder deze Wet.

Gemeen-
schappelijk
vrijwillige
raden.

9. (1) Op verzoek van beide partijen tot een vrijwillige overeenkomst aangaande diensttermen of dienstvoorwaarden maakt de Minister, indien hij het raadzaam acht en het hem blijkt dat de betrokken partijen het ambacht of beroep, waarop zulk een overeenkomst slaat, voldoende vertegenwoordigen, dezelve in de *Staatskoerant* bekend; en van de datum in de kennisgeving vermeld zijn alle werkgevers en werknemers in het betrokken ambacht of beroep in het gebied waarvoor zulk een overeenkomst geldt aan de termen daarvan gebonden.

Vrijwillige
overeenkor-
sten.

(2) De bepalingen van sub-artikel (1) van dit artikel zijn van toepassing op veranderingen of wijzigingen van zulk een overeenkomst waarin daarnaar verwezen wordt.

(3) Een persoon die in gebreke blijft om, na de datum waarop zulk een overeenkomst of wijziging daarvan bindend wordt, te voldoen aan de voorwaarden daarvan, maakt zich schuldig aan een overtreding en wordt bij veroordeling gestraft met een boete van ten hoogste vijf en twintig pond voor ieder verzuim, en bovendien met een boete van ten hoogste vijf pond voor iedere dag waarop het verzuim na de veroordeling daarvoor voortduurt.

10. Wanneer personen op stukwerk gebezigd worden en een schaal voor minimum tijdloon doch geen schaal voor minimum stukloon vastgesteld is, wordt de werkgever geacht een lager loon te betalen dan het in de schaal vastgestelde minimum, tenzij hij het bewijs levert dat het betaalde stukloon onder de gegeven omstandigheden aan een gewone werker ten minste hetzelfde bedrag in geld opbrengen zou als het in de schaal vastgestelde minimum.

Stukloon
tijdloon.

11. Bij een vervolging, krachtens deze Wet tegen een werkgever ingesteld, rust op hem de bewijslast om door overlegging van behoorlijke bezigheidsboeken, loonstaten, bescheiden of anderszins te bewijzen dat hij geen lonen betaald heeft of toegestemd heeft te betalen welke lager zijn dan het in de loonschaal vastgestelde minimum.

Bewijslast
bij vervol-
ging van
werkgever.

12. Elke overeenkomst, aangegaan na de bepaalde datum waarop krachtens deze Wet en voor de doeleinden ervan een onderwerp geacht moet worden vastgesteld te zijn, is zo het daarmee in strijd is nietig, en elke zodanige overeenkomst welke voor die bepaalde datum aangegaan is, wordt van die datum af nietig.

Nietige ov-
eenkomste

13. (1) De Minister kan zodanige ambtenaren in zijn departement als hij nodig acht benoemen tot loonraadinspektors, ten einde klachten te onderzoeken en de behoorlijke naleving van deze Wet te verzekeren, zullende een aldus aangewezen ambtenaar handelen onder de bevelen van het departement van de Minister, of indien de Minister aldus besluit, onder de bevelen van de loonraad.

Benoem-
ing, van
ambtenare

(2) De Minister kan ook met een ander staatsdepartement of provinciale administratie schikkingen treffen voor het verlenen van hulp bij de uitvoering van deze Wet, hetzij in het algemeen of in bijzondere gevallen, en hij kan voor de doeleinden voornoemd de personen aanwijzen, aangesteld om aldus bijstand te verlenen.

Powers of officers.

14. (1) Any officer designated under the last preceding section shall have the following powers in relation to, and for the purposes of, this Act and the performance of his duties thereunder:—

- (a) He may require the production of wages sheets or other records of wages, by an employer, and records of payments made to outworkers by persons giving out work, and may inspect, examine and copy any portions thereof;
- (b) he may require any person giving out work and any outworker to give any information in his power with respect to names and addresses of persons to whom work is given out, or from whom work is received, as the case may be, and with respect to payments made for the work;
- (c) he may at all reasonable times enter any factory or workshop, and any place used for giving out work to outworkers;
- (d) he may inspect any copy or any material part of any list of outworkers which is kept by any employer or person who gives work to outworkers.

(2) If any person fails to furnish the means required by an officer, as necessary for the exercise of any of his powers under this section or hinders or molests any officer in the exercise thereof, or refuses to produce any document or give any information required by such officer, that person shall be guilty of an offence and liable on conviction in respect of each offence to a fine not exceeding five pounds.

(3) If any person produces any record or any list or gives any information under this section, knowing the same to be false, he shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding twenty pounds.

Regulations.

15. (1) The Governor-General may make regulations, not inconsistent with this Act, in regard to any or all of the following matters:—

- (a) The appointment, powers, duties and proceedings of wages boards;
- (b) the notice to be given of any matter under this Act;
- (c) the fixing of notices in any factory, workshop or place used for giving out work to outworkers;
- (d) the giving of notice by employers or persons giving out work, of any matters of which they may be required to give notice;
- (e) the method of defraying the costs incidental to the carrying out by wages boards and officers of their several functions under this Act,

and generally for the better carrying out of the objects of this Act.

(2) The regulations may provide penalties for a contravention thereof or failure to comply therewith not exceeding the penalties mentioned in section two.

Interpretation of terms.

16. In this Act, unless inconsistent with the context—

- “factory” has the same meaning as is assigned to that expression in the Factories Act, 1918, or any amendment thereof, subject to any exemptions provided therein from the application thereof;
- “fixed” in relation to a minimum wage or rate of wages means fixed from time to time under this Act for a particular trade or occupation or branch of trade or occupation;
- “Minister” means the Minister of Mines and Industries or any other Minister to whom the Governor-General may assign the administration of this Act;
- “regulation” means a regulation made and in force under this Act;

14. (1) Een ambtenaar, aangewezen ingevolge het onmiddellijk voorafgaande artikel, heeft met betrekking tot en voor de doeleinden van deze Wet en de vervulling van zijn plichten daaronder de volgende bevoegdheden:—

- (a) Hij kan de overlegging van loonstaten en andere stukken betreffende lonen van een werkgever en betreffende uitbetalingen aan huiswerkers door personen, die werk uitgeven, eisen en van enig gedeelte ervan inzage nemen, het onderzoeken en afschrijven;
- (b) hij kan een persoon die werk uitgeeft en elke huiswerker gelasten om elk naar zijn vermogen inlichtingen te verstrekken ten aanzien van namen en adressen van personen aan wie werk uitgegeven wordt of van wie werk ontvangen wordt, al naar het geval moge zijn, en ten aanzien van uitbetalingen voor het werk;
- (c) hij kan op alle redelijke tijden een fabriek of werkplaats binnengaan, benevens elke plaats, welke gebruikt wordt om werk aan huiswerkers uit te geven;
- (d) hij kan inzage nemen van een afschrift of enig ter zake dienend gedeelte van een lijst van huiswerkers, welke gehouden wordt door een werkgever of persoon, die werk aan huiswerkers uitgeeft.

(2) Indien een persoon in gebreke blijft om de door de ambtenaar verlangde middelen, welke nodig zijn voor de uitoefening van een van zijn bevoegdheden krachtens dit artikel, te verstrekken of een ambtenaar in de uitoefening daarvan hindert of molesteert of weigert een dokument of inlichtingen, door zodanige ambtenaar verlangd, over te leggen of te verstrekken, maakt hij zich schuldig aan een overtreding en wordt, bij veroordeling, ten aanzien van elke overtreding gestraft met een boete van ten hoogste vijf pond.

(3) Indien een persoon desbewust een vals stuk of een valse lijst overlegt of valse inlichtingen ingevolge dit artikel verstrekt, maakt hij zich schuldig aan een overtreding en wordt bij veroordeling gestraft met een boete van ten hoogste twintig pond.

15. (1) De Gouverneur-generaal kan regulaties, mits niet in strijd zijnde met deze Wet, uitvaardigen ten aanzien van de volgende onderwerpen:—

- (a) De benoeming, bevoegdheden, plichten en verrichtingen van loonraden;
- (b) kennisgeving van een onderwerp, ingevolge deze Wet te worden gedaan;
- (c) het aanplakken van kennisgevingen in een fabriek, werkplaats of plaats gebruikt voor het uitgeven van werk aan huiswerkers;
- (d) het geven van kennis door werkgevers of door personen, die werk uitgeven, van alle onderwerpen waarvan zij verplicht zijn kennis te geven;
- (e) de wijze waarop de onkosten, in verband met de uitvoering van hun onderscheidende functies door loonraden en ambtenaren volgens deze Wet, gedekt zullen worden,

en in het algemeen ter betere bereiking van de doeleinden van deze Wet.

(2) De regulaties kunnen voor de overtreding daarvan of verzuim om dezelve na te komen straffen bepalen, welke niet zwaarder mogen zijn dan de straffen vermeld in artikel twee.

16. In deze Wet, tenzij het verband een andere zin aanwijst, betekent—

- “fabriek” hetzelfde als in de Fabriekswet 1918 of een wijziging daarvan, behoudens de daarin bepaalde vrijstellingen van de toepassing ervan;
- “vastgesteld,” met betrekking tot een minimum loon of loonschaal, van tijd tot tijd vastgesteld volgens deze Wet voor een bepaald ambacht of beroep of tak van een ambacht of beroep;
- “Minister” de Minister van Mijnen en Nijverheid of een andere Minister, door de Gouverneur-generaal met de uitvoering van deze Wet belast;
- “regulaties” regulaties ingevolge deze Wet vastgesteld en van kracht;

Bevoegdheden van ambtenaren.

Regulaties.

Woordbepaling.

"this Act" includes the regulations;

"wages" includes remuneration payable in respect of time or piece work.

Repeal of law.

17. The Regulation of Wages, Apprentices and Improvers Act, 1918, is hereby repealed: Provided that, notwithstanding such repeal—

- (a) any board appointed under the provisions thereof shall continue to exist until the expiry of the term for which it was appointed, unless the appointment of such board is previously cancelled by the Minister, and the Minister may, if he deems it advisable, appoint additional members to such board for the unexpired period of its appointment;
- (b) any such board shall perform the duties and functions and possess the powers of a board appointed under this Act;
- (c) any minimum rates of wages or proportionate number of apprentices or improvers fixed by any such board shall remain in force until altered under this Act or the Apprenticeship Act, 1921.

Short title and commencement of Act.

18. This Act may be cited for all purposes as the Regulation of Wages Act, 1921, and shall commence and come into operation on a date to be fixed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*.

BILL

To extend the grounds for Divorce.

(Introduced by A. S. VAN HEES, Esq., M.L.A.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Divorce on ground of leprosy or insanity.

1. In addition to any other grounds for which a decree of divorce may by any law at present in force in any Province of the Union be granted such a decree may also be granted on the ground that the party against whom the decree is sought—

- (a) is suffering from leprosy or
- (b) has been declared by a competent court to be insane or
- (c) has been declared by a competent court to be an habitual criminal under section three hundred and forty-four of the Criminal Procedure and Evidence Act, 1917.

Short title.

2. This Act may be cited for all purposes as the Divorce Act, 1920.

[A.B. 15—'21.]

BILL

To amend the Bills of Exchange (Time of Noting) Act 1919.

(Introduced by D. M. BROWN, Esq., M.L.A.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa as follows:—

Amendment or section two of Act No. 23 of 1919.

1. Section two of the Bills of Exchange (Time of Noting) Act 1919 is hereby amended by the addition thereto at the end thereof of the following words:—

"and 'to note', 'be noted' and 'noting' shall be taken to include presentation by a notary."

Short title.

2. This Act may be cited for all purposes as the Bills of Exchange (Time of Noting) Act Amendment Act 1921.

[A.B. 16—'21.]

"deze Wet" tevens de regulaties;

"loon" tevens beloning verschuldigd uit hoofde van tijdwerk of stukwerk.

17. De Wet tot Regeling van Lonen, Leerlingen en Ambachtsgezellen 1918 wordt hierbij herroepen: Met dien verstande dat:—

Herroeping van Wet.

- (a) een raad, uit krachte daarvan benoemd blijft bestaan totdat het tijdperk verstrekken is, waarvoor hij benoemd is, tenzij de benoeming van zulk een raad door de Minister eerder ingetrokken wordt; en de Minister kan, indien bij het raadzaam acht, verdere leden op zulk een raad aanstellen voor het onverstrekken gedeelte van het tijdperk van benoeming ervan;
- (b) zulk een raad vervult de plichten en functies en bezit de bevoegdheden, van een raad benoemd ingevolge deze Wet;
- (c) een minimum loonschaal of een verhoudingsgetal van leerlingen of ambachtsgezellen, door zulk een raad vastgesteld, blijft van kracht totdat het ingevolge deze Wet of de Wet op Vakleerlingen, 1921, gewijzigd wordt.

18. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Wet tot Regeling van Lonen 1921, en treedt in werking op een door de Goeverneur-generaal bij proklamatie in de *Staatskoerant* te bepalen datum.

Korte titel en inwerkingtreding van Wet.

WETSONTWERP

Tot uitbreiding van de gronden tot Echtscheiding.

(Ingediend door de WELED. HEER A. S. VAN HEES, L.V.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid Afrika, als volgt:—

1. Behalve de andere gronden wegens welke ingevolge een tans in een Provincie van de Unie van kracht zijnde wet een order tot echtscheiding kan worden verleend, kan zodanige order ook verleend worden op grond dat de partij tegen wie de order gevraagd wordt—

Echtscheiding op grond van melaatsheid of krankzinnigheid.

- (a) lijdt aan melaatsheid, of
- (b) door een bevoegd hof krankzinnig is verklaard, of
- (c) door een bevoegd hof ingevolge artikel drie honderd vier en veertig van de Kriminele Procedure en Bewijz-levering Wet, 1917, een gewoonte-misdadiger is verklaard.

2. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Echtscheiding Wet, 1920.

Korte titel.

[A.B. 15—'21.]

WETSONTWERP

Tot wijziging van de Wisselbrieven (Noteertijd) Wet 1919.

(Ingediend door de WELED. HEER D. M. BROWN, L.V.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid Afrika als volgt:—

1. Artikel twee van de Wisselbrieven (Noteertijd) Wet 1919 wordt mits deze gewijzigd door aan het einde daarvan de volgende woorden toe te voegen:—

Wijziging van artikel twee van Wet No. 23 van 1919.

"en 'noteren', 'genoteerd worden' en 'notering' worden geacht in te sluiten presentatie door een notaris."

2. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Wisselbrieven (Noteertijd) Wet Wijzigings Wet 1921.

Korte titel.